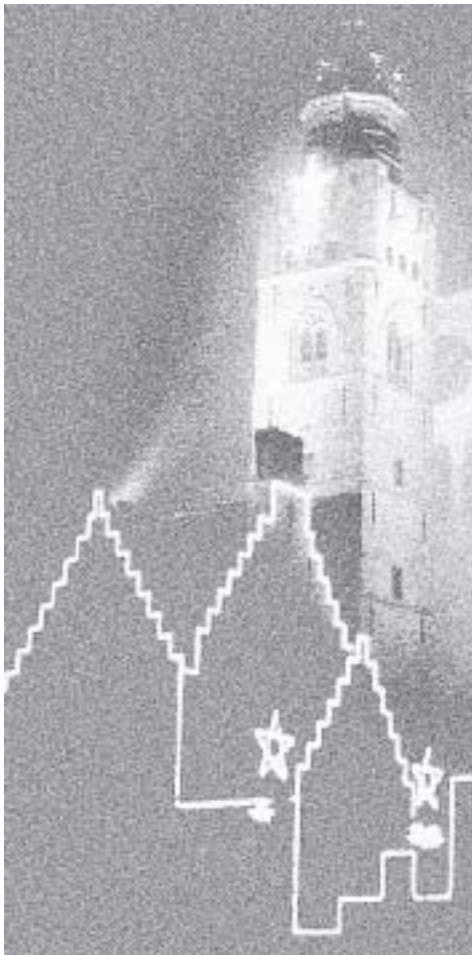


# LightLine

SCHLAUCHLICHT FLEXIBEL

LUMIERE DE TUBE FLEXIBLE  
TUBO LUMINOSO FLESSIBILE

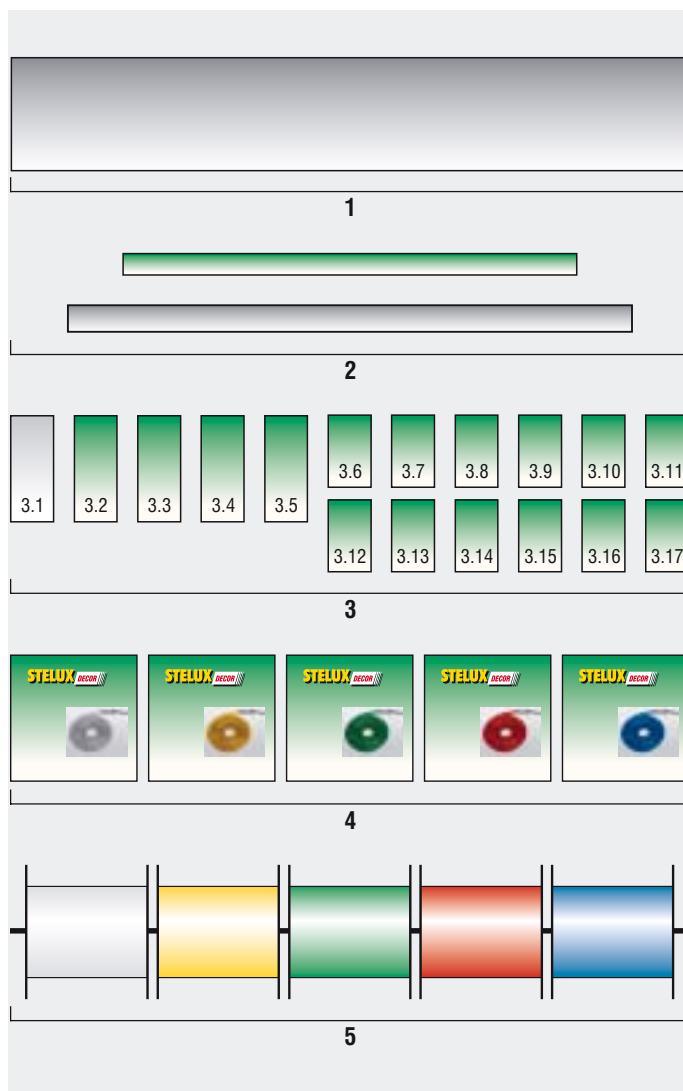


Neuaufgabe 2002  
Edition nouveau 2002  
Edizione nuova 2002

**Die Modulbausteine** Bestückungsliste  
**Les compositions des modules** Liste d'assortiment  
**Modulo** Lista di composizione

**Demo Modulbausteine**  
**Demo compositions des modules**  
**Dimostrazione modulo**

**Bestückung**  
**Assortiment**  
**Composizione**



**Wir haben ein 1.25m breites Modul abgebildet. Selbstverständlich ist auch das beliebte 1m Modul erhältlich. Die Bestückung muss beim 1m Modul auf 4 Sets sowie auf 4 Rollen reduziert werden.**

Nous avons reproduit un module d'un largeur de 1.25m. Evident il est aussi livrable un module d'un largeur de 1m. L'équipement pour le module de 1m doit être réduit à 4 rôles et 4 sets.

Abbiamo riprodotto il modulo 1.25m. Naturalmente sarà disponibile anche il modulo da 1m. La composizione per il modulo da 1m dovrà essere ridotta a 4 bobine e a 4 set.

# Die Modulbausteine Bestückungsplan

## Les compositions des modules Plan d'assortiment

### Modulo Piano di composizione

#### Bestückungsplan Plan d'assortiment Piano di composizione

Ebene Niveau Pianura	Art.Nr. no. d'article no. articolo	Beschreibung Description Descrizione	Erstmengen Quantités de base Quantità base
1	11 5490	<b>Demotafel</b> Tableau démonstration / Pannello dimostrazione	1
2	1195479 1	<b>Befestigungsschiene 0.9m</b> Rail de fixation 0.9m / Binario di montaggio 9.0m	20
3.1	35 0001	<b>Prospekt, Gebrauchsanleitung</b> Prospectus, Mode d'emploi / prospetto, istruzioni di uso	50
3.2	1195487	<b>Netzzuleitung</b> Câble d'alimentation / Cavo d'alimentazione	8
3.3	1195491	<b>Netzzuleitung mit Regler</b> Câble d'alimentation avec régulateur / Cavo d'alimentazione con regolatore	5
3.4	1195495 02	<b>Fenster-Saugnapf</b> Ventouse pour fenêtre / Nappo ventoso per finestra	6
3.5	1195489	<b>T-Verbindung</b> Raccord T / Connettore T	6
3.6	1195492	<b>90°-Verbindungsstück</b> Raccord 90° / Connettore 90°	6
3.7	1195475 10	<b>Befestigungsklammern</b> Clips / Clips	10
3.8	1195494 10	<b>Dachrinnen-Haken</b> Crochet gouttière / Ganico grondaia	6
3.9	1195493 25	<b>Kabelbändli</b> Attaches câbles / Fascette attacca cavo	10
3.10	1195493 25 GE	<b>Kabelbändli gelb</b> Attaches câbles jaune / Fascette attacca cavo gialli	10
3.11	1195493 25 GR	<b>Kabelbändli grün</b> Attaches câbles vert / Fascette attacca cavo verdi	10
3.12	1195488	<b>Schraubverbindung</b> Connexion à visser / Connettore a vite	8
3.13	1195488 P	<b>Zubehör für Verbinder</b> Accessoire pour connexion / Accessori per connettore	6
3.14	1195476 05	<b>Endkappen, Kabelbändli</b> Embouts isolant, attaches câbles / Cappuccio di chiudere, fascette attacca cavo	10
3.15	1195493 25	<b>Kabelbändli</b> Attaches câbles / Fascette attacca cavo	10
3.16	1195493 25 BL	<b>Kabelbändli blau</b> Attaches câbles bleu / Fascette attacca cavo blu	10
3.17	1195493 25 RO	<b>Kabelbändli rot</b> Attaches câbles rouge / Fascette attacca cavo rosse	10
4	11 5470	<b>9m Set transparent</b> / claire / chiare	5
	11 5470 GE	<b>9m Set gelb</b> / jaune / giallo	5
	11 5470 GR	<b>9m Set grün</b> / vert / verde	5
	11 5470 RO	<b>9m Set rot</b> / rouge / rosso	5
	11 5470 BL	<b>9m Set blau</b> / bleu / blu	5
5	11 5471	<b>45m Spule transparent</b> / Bobine transparent / Bobina trasparente	1
	11 5471 GE	<b>45m Spule gelb</b> / Bobine jaune / Bobina giallo	1
	11 5471 GR	<b>45m Spule grün</b> / Bobine vert / Bobina verde	1
	11 5471 RO	<b>45m Spule rot</b> / Bobine rouge / Bobina rosso	1
	11 5471 BL	<b>45m Spule blau</b> / Bobine bleu / Bobina blu	1

**LightLine Schlauchlicht Set 9 m & 18 m**  
**Lumière de tube LightLine Set 9 m & 18 m**  
**Tube luminoso LightLine Set 9 m & 18 m**



**9 m**

**LightLine**  
 Für Innen- und Aussenanwendung  
 Flexibler Lichtschlauch, Ø 13mm, Länge 9m  
 Geliefert mit:  
 1.8m Kabel und Stecker, 9 Montagclips.

**LightLine**  
 A l'usage intérieur et extérieur  
 Tube lumineux flexible, Ø 13mm, Longueur 9m  
 Livré avec:  
 1.8m de câble et fiche, 9 clips de montage.

**LightLine**  
 Per uso interno ed esterno  
 Tubo luminoso flessibile, Ø 13mm,  
 Lunghezza 9m  
 In dotazione:  
 Cavo da 1.8m spina, 9 clips di montaggio.

**18 m**

**LightLine**  
 Für Innen- und Aussenanwendung  
 Flexibler Lichtschlauch, Ø 13mm, Länge 18m  
 Geliefert mit:  
 1.8m Kabel und Stecker, 18 Montagclips.

**LightLine**  
 A l'usage intérieur et extérieur  
 Tube lumineux flexible, Ø 13mm, Longueur 18m  
 Livré avec:  
 1.8m de câble et fiche, 18 clips de montage.

**LightLine**  
 Per uso interno ed esterno  
 Tubo luminoso flessibile, Ø 13mm,  
 Lunghezza 18m  
 In dotazione:  
 Cavo da 1.8m spina, 18 clips di montaggio.

LightLine 9 m	
Artikel / Article / Articolo	Art.Nr.
<b>transparent</b> claire, trasparente	11 5470
<b>gelb</b> jaune, giallo	11 5470 GE
<b>rot</b> rouge, rosso	11 5470 RO
<b>blau</b> bleu, azzurro	11 5470 BL
<b>grün</b> vert, verde	11 5470 GR
<b>farbig</b> coloré, colorato	11 5470 FA

LightLine 18 m	
Artikel / Article / Articolo	Art.Nr.
<b>transparent</b> claire, trasparente	11 5470 2
<b>gelb</b> jaune, giallo	11 5470 2 GE
<b>rot</b> rouge, rosso	11 5470 2 RO
<b>blau</b> bleu, azzurro	11 5470 2 BL
<b>grün</b> vert, verde	11 5470 2 GR
<b>farbig</b> coloré, colorato	11 5470 2 FA

**LightLine**



**LightLine Schlauchlicht auf Spule**  
**Lumière de tube LightLine sur bobine**  
**Tubo luminoso LightLine su bobina**



**45 m**

**LightLine Schlauchlicht**

Lichterkette  
 Ø 13mm, Länge 45m  
 auf Holzspule, ohne Zubehör

**Lumière de tube LightLine**

Chaîne lumineuse  
 Ø 13mm, longueur 45m  
 sur bobine en bois, sans accessoires

**Tubo luminoso LightLine**

Collana luminosa  
 Ø 13mm, lunghezza 45m  
 su bobina in legno senza accessori

**90 m**

**LightLine Schlauchlicht**

Lichterkette  
 Ø 13mm, Länge 90m  
 auf Holzspule, ohne Zubehör

**Lumière de tube LightLine**

Chaîne lumineuse  
 Ø 13mm, longueur 90m  
 sur bobine en bois, sans accessoires

**Tubo luminoso LightLine**

Collana luminosa  
 Ø 13mm, lunghezza 90m  
 su bobina in legno senza accessori

**LightLine 45 m**

Artikel / Article / Articolo

Art.Nr.

**transparent**

claire, trasparente

11 5471 GS

**gelb**

jaune, giallo

11 5471 GEGS

**rot**

rouge, rosso

11 5471 ROGS

**blau**

bleu, azzurro

11 5471 BLGS

**grün**

vert, verde

11 5471 GRGS

**farbig**

coloré, colorato

11 5471 FAGS

**LightLine 90 m**

Artikel / Article / Articolo

Art.Nr.

**transparent**

claire, trasparente

11 5471

**gelb**

jaune, giallo

11 5471 GE

**rot**

rouge, rosso

11 5471 RO

**blau**

bleu, azzurro

11 5471 BL

**grün**

vert, verde

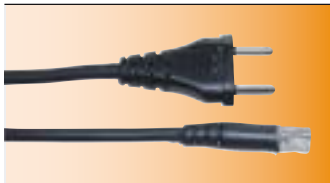
11 5471 GR

**farbig**

coloré, colorato

11 5471 FA

**LightLine** Zubehörteile  
**LightLine** Accessoires  
**LightLine** Accessori



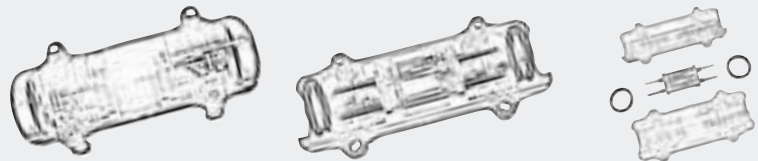
**1195487**  
 Anschlusskabel  
 Câble d'alimentation  
 Cavo d'alimentazione



**1195491**  
 Regler für 9m (nur für Innenanwendung) – Régulateur pour 9m (seulement pour usage intérieur) – Regolatore per 9m (solo per uso interno)



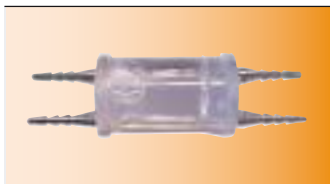
**1195488**  
 Schraubverbindung  
 Connexion à visser  
 Connettore a vite



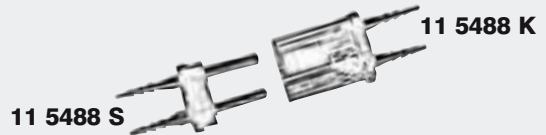
**1195476 05**  
 Endkappen, Kabelbändli  
 Embouts isolants, Attaches câbles  
 Cappuccio di chiusura,  
 Fascette attacca cavo  
 5/5



**1195475 10**  
 Clips  
 Clips  
 Clips



**1195488 P**  
 Zubehör für 1195487 und 1195491  
 Accessoire pour 1195487 et 1195491  
 Accessori per 1195487 e 1195491



**1195489**  
 T-Verbindung  
 Raccord T  
 Connettore T



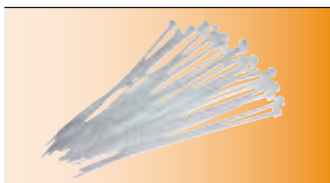
**1195492**  
 90°-Verbindungsstück  
 Raccord 90°  
 Connettore 90°



**1195479 1**  
 Befestigungsschiene 0.9m  
 Rail de fixation 0.9m  
 Binario di montaggio 0.9m



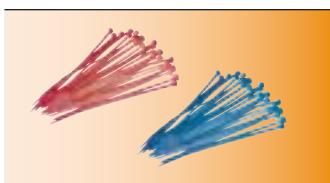
**1195495 02**  
 Fenster-Saugnapf 2 Stück  
 Ventouse pour fenêtre 2 pièces  
 Nappo ventoso per finestra 2 pezzi



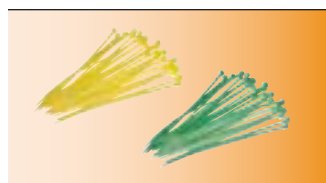
**1195493 25**  
 Kabelbändli  
 Attaches câbles  
 Fascette attacca cavo



**1195494 10**  
 Dachrinnen-Haken 10 Stück  
 Crochet gouttière 10 pièces  
 Ganico grondaia 10 pezzi

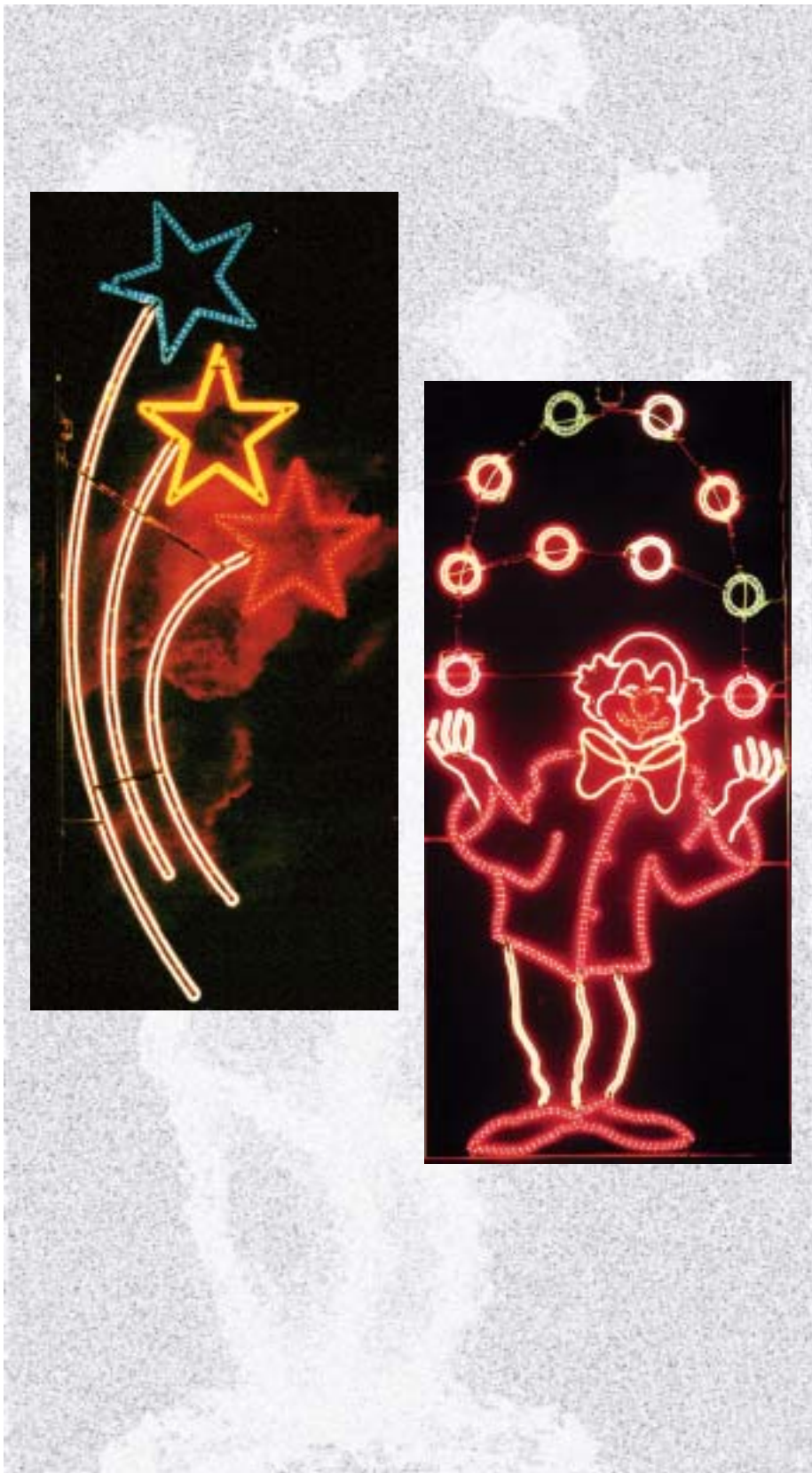


**1195493 25 RO**  
 Kabelbändli rot  
 Attaches câbles rouge  
 Fascette attacca cavo rosse  
**1195493 25 BL**  
 Kabelbändli blau  
 Attaches câbles bleu  
 Fascette attacca cavo blu



**1195493 25 GE**  
 Kabelbändli gelb  
 Attaches câbles jaune  
 Fascette attacca cavo gialli  
**1195493 25 GR**  
 Kabelbändli grün  
 Attaches câbles vert  
 Fascette attacca cavo verdi

**LightLine Schlauchlicht** vielseitig einsetzbar  
**Lumière de tube LightLine** possibilité multiple  
**Tube luminoso LightLine** variamente applicabile





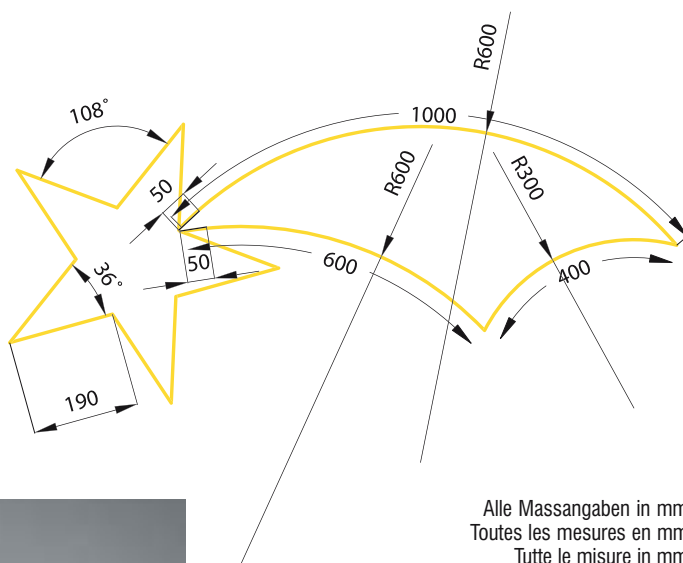
# Dekorationsbausatz Sternschnuppe

## Kit de décoration L'étoile filante

## Kit decorazione Stella cadente

### Benötigtes Material / Matériaux / Materiale

Art.Nr.	Beschrieb / Description / Descrizione	Stück/Meter / pcs./m / pezzi/m	Menge / Quantité / Quantità
—	Alu Flachstange 2m 12x2 oder verz. Eisendraht Profil d'aluminium plate 2m 12x2 ou fil métallique de fer zingué Stanga d'alluminio piatta 2m 12x2 o filo metallico zingato	4	2 Stangen à 2m 2 bâtons à 2m 2 stanghe à 2m
11 5471 GE	LightLine gelb LightLine jaune LightLine giallo	4	4m
1195487	Netzzuleitung Câble d'alimentation Cavo d'alimentazione	1	1 Set 1 Set 1 Set
1195488	Schraubverbindung Connexion à visser Connettore a vite	1	1 Set 1 Set 1 Set
1195493 25 GE	Kabelbändli gelb Attaches câbles jaune Fascette attacca cavo gialli	40	2 Blister à 25 Stück 2 blister à 25 pièces 2 sacchetti à 25 pezzi





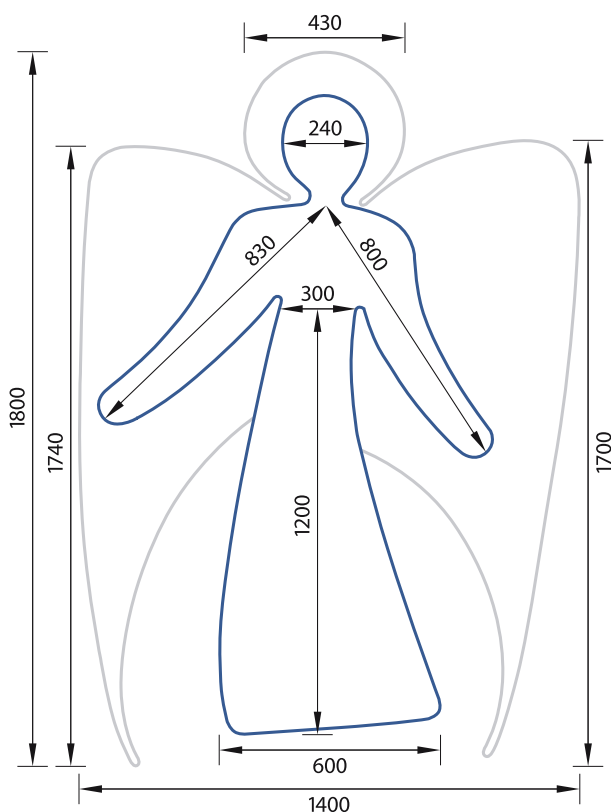
# Dekorationsbausatz Engel

## Kit de décoration l'ange

## Kit decorazione Angelo

### Benötigtes Material / Matériaux / Materiale

Art. Nr.	Beschrieb / Description / Descrizione	Stück/Meter / pcs./m / pezzi/m	Menge / Quantité / Quantità
—	Alu Flachstange 2m 12x2 oder verz. Eisendraht Profil d'aluminium plate 2m 12x2 ou fil métallique de fer zingué Stanga d'alluminio piatta 2m 12x2 o filo metallico zingato	16	8 Stangen à 2m 8 bâtons à 2m 8 stanghe à 2m
11 5471 BL	LightLine blau LightLine bleu LightLine blu	7	7m
11 5471 TR	LightLine transparent LightLine claire LightLine chiare	8	8m
1195487	Netzzuleitung Câble d'alimentation Cavo d'alimentazione	1	1 Set 1 Set 1 Set
1195488	Schraubverbindung Connexion à visser Connettore a vite	1	1 Set 1 Set 1 Set
1195493 25	Kabelbändli Attaches câbles Fascette attacca cavo	50	2 Blister à 25 Stück 2 blister à 25 pièces 2 sacchetti à 25 pezzi
1195493 25 BL	Kabelbändli blau Attaches câbles bleu Fascette attacca cavo blu	50	2 Blister à 25 Stück 2 blister à 25 pièces 2 sacchetti à 25 pezzi



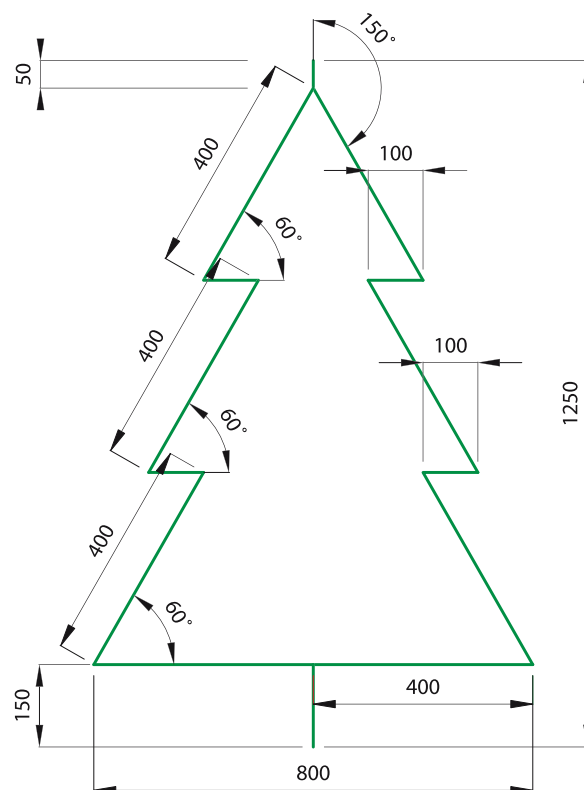
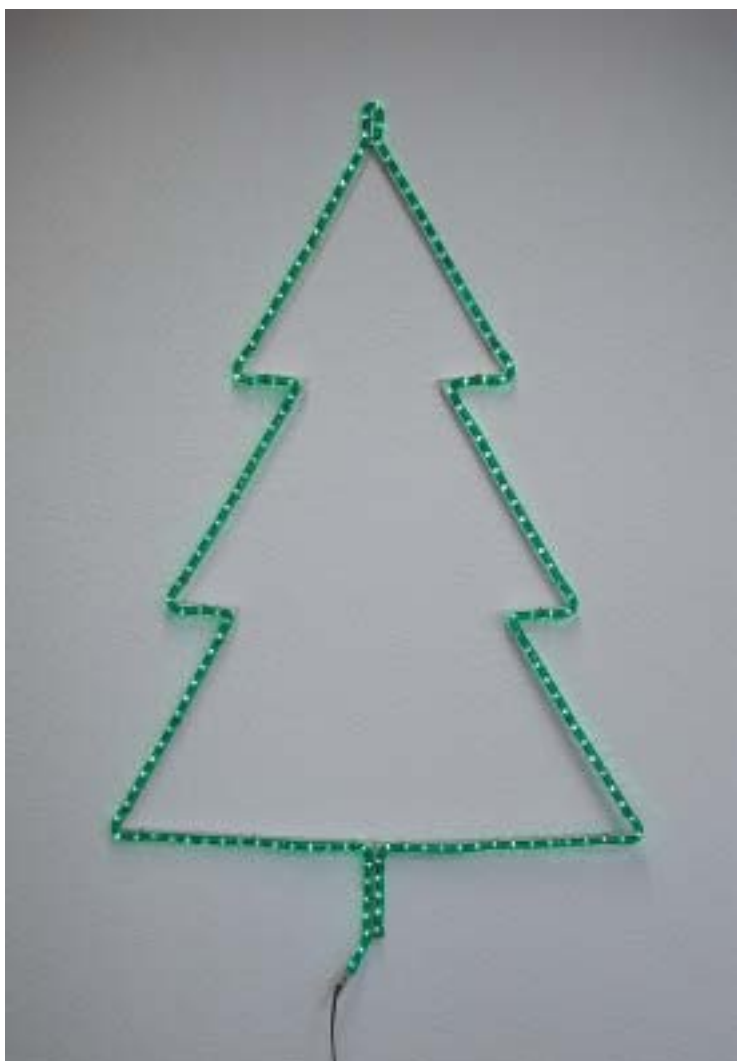
# Dekorationsbausatz Tannenbaum

## Kit de décoration le sapin

## Kit decorazione Albero di abete

### Benötigtes Material / Matériaux / Materiale

Art.Nr.	Beschrieb / Description / Descrizione	Stück/Meter / pcs./m / pezzi/m	Menge / Quantité / Quantità
—	Alu Flachstange 2m 12x2 oder verz. Eisendraht Profil d'aluminium plate 2m 12x2 ou fil métallique de fer zingué Stanga d'alluminio piatta 2m 12x2 o filo metallico zingato	4	2 Stangen à 2m 2 bâtons à 2m 2 stanghe à 2m
11 5471 GR	LightLine grün LightLine vert LightLine verde	4	4 m
1195487	Netzzuleitung Câble d'alimentation Cavo d'alimentazione	1	1 Set 1 Set 1 Set
1195488	Schraubverbindung Connexion à visser Connettore a vite	1	1 Set 1 Set 1 Set
1195493 25 GR	Kabelbändli grün Attaches câbles vert Fascette attacca cavo verdi	40	2 Blister à 25 Stück 2 blister à 25 pièces 2 sacchetti à 25 pezzi



## Gebrauchsanleitung

### für den STELUX LightLine Lichtschlauch im Selbstbausystem

Um Unfälle zu vermeiden, lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung vor der Montage des STELUX LightLine Lichtschlauchs sorgfältig durch.

#### Set bestehend aus:

Flexiblen Lichtschlauch,  $\varnothing$  13 mm, Länge 9 m (18 m).  
1.8 m Kabelzuleitung mit Stecker, 9 (18) Montageclips, Endkappe.

#### Folgende Punkte sind unbedingt zu beachten:

- Den Lichtschlauch nie in aufgerolltem Zustand in Betrieb nehmen.
- Den Lichtschlauch nie kürzen, wenn er in Betrieb ist.
- Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Lichtschlauch ausführen.
- Den Lichtschlauch nur an den markierten Stellen (☞) sauber durchtrennen, sodass keine Leiterenden aus dem Schlauch treten. Der Lichtschlauch darf nur an den dafür vorgesehenen Stellen, markiert mit einem Scherensymbol (☞), gekürzt werden. An anderen Stellen werden stromführende Teile beschädigt und der Lichtschlauch wird nicht mehr funktionieren.
- Die Endkappe muss unbedingt mittels Kabelbändli gesichert, oder verklebt werden.
- Die maximale Länge des Lichtschlauchs (inkl. Verlängerungen, Abzweigungen, verschiedenen Farben etc.) darf 40 m pro Anschlussleitung nicht übersteigen.
- Bei Verbindung sicherstellen, dass die Dichtungsringe gemäss Skizze 1195488 im Verbindungsteil eingesetzt werden. (Seite 6)

#### Für die Montage des STELUX LightLine Lichtschlauchs sind folgende Schritte vorzunehmen:

- Anschluss des Zuleitungskabels: O-Ringe auf das Anschlussstück des Kabels und auf den Lichtschlauch schieben. Steckerteil aus der Verbindung auf den Anfang des Lichtschlauchs setzen. Kupplungsteil und Steckerteil miteinander verbinden. Verbindungsschale aufsetzen und mittels den 4 Schrauben sicher montieren. (Das Kupplungsteil aus der Verbindung wird hierzu nicht benötigt.) Das Lichtschlauchende ist mit der Endkappe zu verkleben oder mit Kabelbändli zu sichern.
- Verlängern von Lichtschläuchen: O-Ringe auf das Ende des Lichtschlauchs und auf den Anfang des Lichtschlauchs schieben. Kupplungsteil aus der Verbindung auf das Ende des Lichtschlauchs setzen. Kupplungsteil und Steckerteil miteinander verbinden. Verbindungsschale aufsetzen und mittels den 4 Schrauben sicher montieren. Das Lichtschlauchende ist mit der Endkappe zu verkleben oder mit Kabelbändli zu sichern.
- Wenn Sie den Lichtschlauch kürzen müssen, schneiden Sie nur an den dafür vorgesehenen Stellen. Die Stellen sind durch ein Scherensymbol (☞) markiert.
- Die Leistungsaufnahme pro Meter beträgt 15W.
- Der IP Schutz für Aussenanwendung ist nur bei korrekter Montage gewährleistet.

## Mode d'emploi

### des tubes lumineux STELUX LightLine à monter soi-même

Veillez lire soigneusement le mode d'emploi avant de monter les tubes lumineux STELUX LightLine, afin de ne pas avoir un accident par les tubes lumineux.

#### Le set comprend:

Un tube lumineux flexible:  $\varnothing$  13 mm, longueur 9 m (18 m).  
Un câble d'alimentation 1.8 m avec fiche, 9 (18) clips de montage et embout de fermeture.

#### Observez impérativement les points suivants:

- Ne mettez jamais le tube lumineux en service dans l'état enroulé.
- Ne coupez jamais un tube lumineux lorsqu'il est sous tension.
- Enlevez en tous cas le fiche, avant vous travaillez aux tubes lumineux.
- Ne coupez le tube lumineux qu'aux endroits marqués (☞) et de façon à ce qu'aucune extrémité des conducteurs ne dépasse du tube. La coupe du tube en dehors de ces marques a pour effet d'endommager les éléments conducteurs, le rendant ainsi inutilisable.
- Assurez l'embout de fermeture à l'aide des attaches de câbles ou collez-les.
- La longueur maximale de le tube lumineux (y compris les rallonges, les dériviations, les différentes couleurs, etc.) ne doit pas dépasser 40 m par câble d'alimentation.
- Lors de la connexion, assurez-vous que les anneaux d'étanchéité sont bien introduits dans l'élément de raccordement comme indiqué sur le dessin 1195488. (page 6)

#### Pour le montage des tubes lumineux de la chaîne STELUX, veuillez suivre les étapes suivantes:

- Raccordement du câble d'alimentation: glissez les anneaux d'étanchéité sur le raccord du câble et le tube lumineux. Introduisez les broches de la partie fiche dans le début du tube lumineux. Reliez la partie prise à la partie fiche. Placez la plaque de liaison et fixez-la fermement à l'aide de 4 vis (la partie prise du raccord n'est pas nécessaire dans ce cas). Collez ensuite l'embout de fermeture à l'extrémité de la chaîne ou assurez-le à l'aide d'une petite attache de câble.
- Prolongation des tubes lumineux: glissez les anneaux d'étanchéité sur les extrémités des deux tubes à raccorder. Introduisez la partie prise du raccord dans l'extrémité du tube à rallonger et la partie fiche sur l'extrémité du tube rallonge. Reliez la partie prise et la partie fiche. Placez la plaque de liaison et fixez-la fermement à l'aide de 4 vis. Collez ensuite l'embout de fermeture à l'extrémité de la chaîne ou assurez-le à l'aide d'une petite attache de câble.
- Pour raccourcir le tube, coupez les tubes lumineux uniquement aux endroits prévus à cet effet. Ces endroits sont marqués par le symbole (☞).
- La puissance absorbée par mètre de tube lumineux est de 15W.
- La protection IP pour les applications extérieures n'est garantie qu'en cas de montage correct.

## Istruzioni per l'uso

### dell tubo luminoso STELUX LightLine sistema do-it-yourself

Per evitare incidenti, leggete attentamente le presenti istruzioni prima di montare il tubo luminoso STELUX LightLine.

#### Set composto da:

Tubo luminoso flessibile,  $\varnothing$  13 mm, lunghezza 9 m (18 m).  
1.8 m cavo d'alimentazione con spina, 9 (18) clips di montaggio, cappuccio terminale.

#### Bisogna rispettare assolutamente le regole seguenti:

- Il tubo luminoso non deve mai essere acceso se è arrotolata.
- Il tubo luminoso non deve mai essere accorciato quando è acceso.
- Prima di eseguire lavori sul tubo luminoso tirare fuori la spina della presa di corrente.
- Il tubo luminoso va tagliato di netto esclusivamente nei punti marcati (☞), in modo che dal tubo non fuoriescano i conduttori. Il tubo luminoso può essere tagliato esclusivamente in corrispondenza dei punti marcati con il simbolo di una forbice (☞). Tagliandolo in un punto non previsto si danneggiano i conduttori e il tubo luminoso diventa inutilizzabile.
- Il cappuccio terminale deve assolutamente essere fissato con fascetta attacca cavo o incollandolo.
- La lunghezza massima del tubo luminoso (compresi prolunghie, derivazioni, vari colori ecc.) non deve superare i 40 m per ogni cavo d'alimentazione.
- Al momento di effettuare il collegamento, accertarsi di aver montato nel raccordo gli anelli di guarnizione, come illustrato nello schizzo 1195488. (pagina 6)

#### Per montare i tubi luminosi STELUX LightLine bisogna procedere nel modo seguente:

- Allacciamento del cavo d'alimentazione: infilare gli O-ring sul raccordo del cavo e sul tubo luminoso. Mettere il connettore maschio del raccordo all'inizio del tubo luminoso. Unire connettore maschio e femmina. Montare la calotta di rivestimento e fissarla bene con le 4 viti. (A questo scopo non serve il connettore femmina del raccordo). L'estremità del tubo luminoso va chiusa incollando il cappuccio terminale o utilizzando una fascetta per cavi.
- Prolungamento dei tubi luminosi: infilare gli O-ring sull'estremità finale e iniziale del tubo luminoso. Mettere il connettore femmina del raccordo sull'estremità finale del tubo luminoso, il connettore maschio su quella iniziale del tubo di prolunga. Unire connettore maschio e femmina. Montare la calotta di rivestimento e fissarla bene con le 4 viti. L'estremità del tubo luminoso va chiusa incollando il cappuccio terminale o utilizzando una fascetta per cavi.
- Dovendo accorciare il tubo luminoso, tagliarlo solo nei punti previsti. Tali punti sono contrassegnati con il simbolo di una forbice (☞).
- La potenza assorbita è pari a 15 W/m di tubo luminoso
- La protezione IP per uso esterno è garantita solo con un montaggio corretto.





**A. STEFFEN AG**  
Elektro-Grosshandel  
Limmatstrasse 8  
8957 Spreitenbach

Telefon 056 417 99 11  
Fax 056 417 99 10  
e-mail [verkauf@steffen.ch](mailto:verkauf@steffen.ch)  
Internet [http:// www.steffen.ch](http://www.steffen.ch)